

ICAO Language Proficiency Test Level 4

Informationen für Piloten

Verordnung über Luftfahrtpersonal

(Anlage 2 zur LuftPersV § 125)

Fertigkeiten des Antragstellers, die Gegenstand der Sprachprüfung sind.

Gegenstand der Sprachprüfung sind folgende Fertigkeiten des Bewerbers:

Erfolgreiche Verständigung sowohl bei rein akustischem Kontakt (Telefon/Sprechfunkverkehr) als auch mit einem anwesenden Gesprächspartner,

geeignete Vorgehensweisen für einen möglichst wirkungsvollen Austausch von Informationen und zum Erkennen und zur Beseitigung von Missverständnissen (zum Beispiel Überprüfung, Bestätigung oder Verdeutlichung durch gezielte Rückfragen) in einem allgemeinen oder arbeitsbezogenen Zusammenhang,

sichere Handhabung sprachlicher Herausforderungen wie Komplikationen oder unerwarteter Ereignisse, die sich im Zusammenhang mit einer gewöhnlichen Arbeitssituation oder Kommunikationsaufgabe ergeben, mit der der Bewerber ansonsten vertraut ist, und

akzent- und dialektfreie Sprache oder Sprache mit einem Dialekt oder Akzent, der im Flugfunkdienst verstanden wird.

Question:

What does the Level Four test consist of?

There are two versions of the Level Four Test:

- Initial Test – for pilots wishing to demonstrate Level Four proficiency for the first time;
- Recurrent Test – for pilots whose Level Four accreditation needs to be extended after 31. December 2010.

Both versions (Initial Test and Recurrent Test) consist of two parts: a speaking test and a listening test.

The **Speaking Test** consists of eight questions on aviation-related topics. There are three sections: Flying-Related Experience; Routine and Non-Routine Situations, and Discussion. The test last 17 minutes (Initial Test) and 12 minutes (Recurrent Test).

The **Listening Test** consists of a number of short recordings (for the Initial Test twelve recordings, for the Recurrent Test eight recordings), with one multiple-choice task for each recording.

Further details (test format, etc.) are given on the LBA Homepage:

http://www.lba.de/cIn_009/DE/Luftfahrtpersonal/Sprachanforderungen/Sprachanforderungen_node.htm
|

Question:

What is the basis for the assessment of the candidate's language proficiency?

The level of proficiency shown by the candidate for Level Four must meet the following ICAO definitions:

1. Pronunciation

Pronunciation, stress, rhythm, and intonation are influenced by the first language or regional variation but only sometimes interfere with ease of understanding.

Aussprache

Aussprache, Betonung, Sprechrhythmus und Tongebung sind von der Muttersprache oder regionalen sprachlichen Besonderheiten beeinflusst, beeinträchtigen die Verständlichkeit jedoch in der überwiegenden Zahl von Fällen nicht.

2. Structure

Basic grammatical structures and sentence patterns are used creatively and are usually well controlled. Errors may occur, particularly in unusual or unexpected circumstances, but rarely interfere with meaning.

Struktur

Grundlegende grammatische Strukturen und Satzmuster werden kreativ verwendet und in der Regel gut beherrscht. Fehler können auftreten, insbesondere unter ungewöhnlichen oder unerwarteten Umständen, beeinträchtigen jedoch nur manchmal den Aussagegehalt.

3. Vocabulary

Vocabulary range and accuracy are usually sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work related topics. Can often paraphrase successfully when lacking vocabulary in unusual or unexpected circumstances.

Wortschatz

Umfang und Genauigkeit des Wortschatzes sind in der Regel ausreichend, um sich zu allgemeinen, konkreten und arbeitsbezogenen Themen wirkungsvoll zu äußern. Der Bewerber kann häufig erfolgreich umschreiben, vor allem, wenn Vokabular bei ungewöhnlichen oder unerwarteten Umständen fehlt.

4. Fluency

Produces stretches of language at an appropriate tempo. There may be occasional loss of fluency on transition from rehearsed or formulaic speech to spontaneous interaction, but this does not prevent effective communication. Can make limited use of discourse markers or connectors. Fillers are not distracting.

Sprachgewandtheit

Der Bewerber spricht zusammenhängend und in angemessener Geschwindigkeit. Es kann gelegentlich zu einem Abreißen des Redeflusses beim Übergang von eingeübter oder phrasenhafter Rede zu spontanem Gespräch kommen. Dies behindert die Verständigung jedoch nicht. Er kann eingeschränkt Bindewörter und Wörter, die seine Auffassung im Gespräch unterstreichen (Diskursmarker), verwenden. Vom Bewerber verwendete Füllwörter lenken nicht ab.

5. Comprehension

Comprehension is mostly accurate on common, concrete, and work related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. When the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events, comprehension may be slower or require clarification strategies.

Verständnis

Der Bewerber versteht überwiegend richtig bei allgemeinen, konkreten und arbeitsbezogenen Themen, wenn der verwendete Akzent oder der Dialekt für einen internationalen Nutzerkreis ausreichend verständlich ist. Wenn der Bewerber einem sprachlichen oder situationsgebundenen Problem oder einem unerwarteten Geschehen gegenübersteht, kann das Verständnis des Bewerbers verlangsamt sein oder Rückfragen erforderlich machen

6. Interaction

Responses are usually immediate, appropriate and informative. Initiates and maintains exchanges even when dealing with an unexpected turn of events. Deals adequately with apparent misunderstandings by checking, confirming or clarifying.

Verhalten im Gespräch

Die Antworten erfolgen in der Regel unmittelbar und sind angemessen und aussagekräftig. Der Bewerber kann einen Gedankenaustausch einleiten und aufrechterhalten, auch im Fall unerwarteter Geschehnisse. Der Kandidat klärt scheinbare Missverständnisse angemessen durch Rückfragen auf.

To be assessed at Level Four, the candidate must meet the required proficiency in all the above six categories.

Zusammengestellt von Jochen Kruth, 30. Juli 2010
Quelle: LuftPersV und Fa. CockpitVoices